

‘Oku’ ke tuli pe faingata‘a ‘a ho‘o fanongo?



Kapau ko ia, ‘oku ma‘u atu ‘i he pepa’ ni ‘a e fakamatala fekau‘aki mo e ngaahi sēvesi ‘oku ala ma‘u atu mei’ he ngaahi potungāue ‘a e Pule‘anga’ mo ha ngaahi kautaha kehe ke tokoni‘i koe.

Ngaahi Sēvesi Tokoni ki he Faingata‘a‘ia Fakaesino’

‘E fiema‘u ke sivi fakapalōfesinale ho telinga´ ke vakai‘i ‘a e palopalema ki ho‘o fanongo´, ka kimu‘a ia´, fakakaukau ke ke sio ki ho‘o toketaa´ pe neesi makehe ki he telinga´. Te nau lava ‘o sivi‘i ‘a e ngaahi palopalema ki ho telinga´ ‘o hangē ko e fu‘u lahi ‘o e te‘etuli´ pe ko ha fufula ‘i loto. Te nau ala fokotu‘u atu mo ‘ave ko e ki ha tokoni fakapalōfesinale, hangē ko ha tokotaha ngāue ki he fanongo´ (hearing therapist) pe tokotaha mataotao ‘i he fanongo (audiologist). Fekumi leva ki he tokoni´ ni he ‘oku ‘i ai ‘a e ngaahi sēvesi mo e tokoni ‘oku ala ma‘u atu ke mapule‘i ange ‘a e palopalema ki ho‘o fanongo´.

Ko e ngaahi faka‘ilonga eni ‘o e palopalema ki he fanongo´:

- ‘Oku´ ke fa‘a kole ki he kakai´ ke nau to e fakaongo atu ‘enau lea´
- ‘Oku faingata‘a ke ke mahino‘i ‘a e lea atu ‘a ha tokotaha ‘i ha feitu‘u oku longoa‘a
- ‘Oku´ ke tukuhake ho‘o TV pe lētiō´ ‘o fu‘u le‘olahi pea tupu ai ha lāunga ‘a ha ni‘ihi kehe
- ‘Oku´ ikai ke ke fa‘a mahino‘i ‘a e lea ‘oku´ ke fanongo ki ai´

Ko hai ‘e ala tokoni‘i?

Kapau ko ha tangata‘i fonua Nu‘u Sila koe pe ‘oku´ ke nofo fonua, ‘oku ala ma‘u atu ‘a e ngaahi tokoni sēvesi mo fakapa‘anga.

Ko e hā ‘a e ngaahi sēvesi ‘e ala ma‘u atu?



Ngaahi Sēvesi ki he Fanongo´

‘Oku ma‘u ta‘etotongi atu ‘a e Ngaahi Sēvesi ki he Fanongo´, ‘i hono fakapa‘anga ‘e he Potungāue Mo‘ui fakafo‘u ‘i he LIFE Unlimited, ki he kakai ‘oku ta‘u 16 pe lahi hake ai´, pea ‘oatu mo e tokoni ki ha tokotaha fakafo‘ituitui/fāмили/mēmipa ‘o e ngaahi fāмили´ ki hono mapule‘i ‘o e ngaahi palopalema ki he fanongo´.

‘Oku´ ikai fiema‘u ke fakafehokotaki mai ko e ‘e ho‘o toketaa´ pea ‘oku ala ma‘u atu ‘a e kau ngāue ki he fanongo´ ‘i he meimei kotoa ‘o e ngaahi senitā tefito ‘i Nu‘u Sila´ ni.

Ki ha ngaahi fakamatala makehe, fetu‘utaki ki he LIFE Unlimited Hearing Therapy Services: 0800 008 011, info@hearingtherapy.co.nz. pe www.hearingtherapy.co.nz.



Ngaahi naunau tokoni ki he fanongo´

Ngaahi Penisoni ma‘ae kau Sōtia Mālōlō

‘Oku ‘oatu ‘e he Veterans’ Affairs New Zealand ‘a e tokoni ki he kau sōtia mālōlō ‘a Nu‘u Sila´ ni ‘a ia ne nau lavea pe faingata‘a‘ia fakaesino tupu mei´ he ‘enau fai fatongia´.

Kapau kuo tali atu ha kole tokoni ‘a ha sōtia mālōlō ki he palopalema ‘a e fanongo´, ‘e ‘oatu leva ‘e he Veterans’ Affairs New Zealand ‘a e tokoni fakapa‘anga ki he ngaahi sēvesi ko‘eni´:

- Naunau tokoni ki he fanongo´
- Fakamole ki hono totongi ‘o e Mataotao ki he fanongo´ mo hono teuteu‘i ‘o e naunau´
- Ngaahi fakalelei ki he naunau fanongo´
- Fakamole ki hono fakamaka ‘o e naunau fanongo´
- Ngaahi naunau tokoni hangē ko e ngaahi telefoni fakale‘olahi, ngaahi naunau FM.

Ki ha ngaahi fakamatala makehe, fetu‘utaki ki he Veterans’ Affairs New Zealand: 0800 553 003, veterans@xtra.co.nz pe www.veteransaffairs.mil.nz.

Potungāue Mo‘ui (Ministry of Health)

‘Oku fakapa‘anga ‘e he Potungāue Mo‘ui ha ngaahi sēvesi, ‘o kau ki ai ‘a e:



MANATŪ HAUORA

1. Pa‘anga ki he fakamole fakalūkufua (wholesale cost) ‘o e ngaahi naunau fanongo ma‘a kinautolu ‘oku ala ‘atā ki ai´.
2. Tokoni fakapa‘anga ki he fakalelei ‘o e fanongo´ ma‘a kinautolu ‘oku ala ‘atā ki ai´.
3. Ngaahi naunau fanongo pe fakatokanga hangē ko e:
 - naunau fakaongo ‘oku ‘i ai hono ngaahi faka‘ilonga fakatātā pe fakatetetete
 - ngaahi faka‘ilonga kohu ‘oku ‘i ai hono ngaahi faka‘ilonga fakatātā pe fakatetetete
 - ngaahi mīsini fax.



Ki ha ngaahi fakamatala makehe fekau‘aki mo e ngaahi makatu‘unga ke ma‘u atu ai ‘a e ngaahi tokoni mo e sēvesi´ ni, fetu‘utaki ki he Enable Information ‘i he 0800 171 981 pe ki he Mataotao ki he fanongo´ ‘i ho feitu‘u´.

4. Tafa ke Fakahū ‘a e Ngaahi Naunau ki he telinga´ (Cochlear implants) ‘Oku fakapa‘anga ‘e he Potungāue Mo‘ui ‘a e ngaahi tafa ke fakahū ‘a e ngaahi naunau ki he telinga´ ‘o e kakai lalahi´ kā ‘oku fakangatangata pe ‘o fakafou ‘i he Cochlear Implant Programme Centres ‘i ‘Aokalani mo Christchurch.

Ki ha ngaahi fakamatala makehe, fetu‘utaki ki he Mataotao ki he fanongo´ ‘i ho feitu‘u´. Kapau ‘oku ‘ikai te ke nofo ‘i he ngaahi senita tefito´, ‘e ala fua ‘a e fakamole ki ho‘o fononga ki he falemahaki´ ke sivi ho‘o fanongo´, fakahoko ‘a e tafa´ mo e ngaahi ‘apoinimeni ‘amui ange´, ‘e he Polokalama Tokoni Fefononga‘aki Fakafonua (National Travel Assistance Scheme). Te ke ma‘u atu hano fakaikiiki mei ha‘o telefoni ki he 0800 281 222 pe uepisaiti ‘a e Potungāue Mo‘ui:

www.moh.govt.nz/travelassistance.



ACC

Kapau kuo mole ha konga pe kotoa ‘o ho‘o fanongo’ ‘o tupu mei’ ha fakatu‘utāmaki na‘e hoko ai ha pahū le‘o lahi, pe lavea ki he ‘ulu’ pe telinga’, pe ko ha tupunga ‘a e mole ‘a ho‘o fanongo’ mei ha‘o ‘i ha ngāue‘anga longoa‘a ‘i ha taimi lōloa, ‘e ala tokoni atu ‘a e ACC.

Ki ha fakamatala fakaikiiki, pea mo talanoa‘i ho‘o ngaahi fiema‘u fekau‘aki mo ho‘o lavea’, fetu‘utaki ki he ACC: 0800 101 996 pe www.acc.co.nz. Kapau ‘oku’ ke Tuli te ke ala fetu‘utaki ki he ACC ‘i he deaf@acc.co.nz pe fax 0800 332 354.

Telefoni

Kapau ‘oku faingata‘a ‘a ho‘o fanongo ‘i he telefoni’, te ke ala ngāue‘aki ‘a e New Zealand Relay service. Te ke ngāue‘aki ha telefoni makehe ‘o taila ai ki he tokotaha tali telefoni’ mo taibe‘i ‘a e me‘a ‘oku’ ke fie lea ki ai’. ‘E lau atu leva ‘e he tokotaha tali telefoni’ ‘a ho‘o fekau’ ki he tokotaha ‘oku’ ke telefoni ki ai’. ‘E taibe‘i ‘e he tokotaha tali telefoni’ ‘a e tali ‘oku’ omi mei’ he tokotaha ‘oku’ ke telefoni ki ai’ pea ‘e hā eni ‘i he mata ‘o ho‘o telefoni’. ‘Oku malu ‘a e kotoa ‘o e ngaahi fetalanoa‘aki telefoni’ pea ‘oku’ ikai tauhi ‘a e lekooti ‘o e ngaahi talanoa’ ni.



Ki ha fakamatala fakaikiiki, fetu‘utaki ki he NZ Relay: 0800 4715 715 pe www.nzrelay.co.nz.



Faka‘ilonga Lea ‘a Nu‘u Sila’ (New Zealand Sign Language)

Ko e New Zealand Sign Language (NZSL) ‘a e taha ‘o e ngaahi lea faka‘ofisiale ‘e tolu ‘a Nu‘u Sila’. ‘Oku kau ki ai ‘a e ngaahi faka‘ilonga ‘o ngāue‘aki ‘a e nima’, mata’ mo e sino’. ‘Oku ma‘u ‘i he NZSL ‘a e ngaahi fakakaukau, fa‘unga lea mo e ngaahi lea ‘oku’ ikai ma‘u ‘i ha toe lea faka‘ilonga nima kehe, ‘o kau ki ai ‘a e ngaahi faka‘ilonga ki he ngaahi lea mo e fakakaukau fakaMauli’ (Te Reo Maori).

‘Oku tokoni ‘a e kau fakatonu lea NZSL ke fakapapau‘i ‘oku’ inasi ‘a e kakai Tuli’ ‘i he ngaahi fakamatala’ mo e tokoni’. Te ke lava ke fakapapau‘i ha tokotaha fakatonu lea mei he Kautaha Tuli ‘a Nu‘u Sila’ (Deaf Aotearoa New Zealand).

Tohi fakamatala ‘i he Televīsone’

‘Oku ala ‘oatu ‘a e ngaahi tohi fakamatala (ki he kakai Tuli’ mo ‘ikai lelei ‘enau fanongo’) ‘i he konga lahi ‘o e ngaahi polokalama ‘a e TV ONE, TV2, TV3, pea mo e ngaahi polokalama ‘a e TVNZ 6 mo e TVNZ 7. ‘Oku’ ikai totongi ‘a e ngaahi sēvesi’ ni he ‘oku fakapa‘anga ‘e he NZ On Air pea fakalele ‘e he TVNZ.



ʻOku ʻi ai ʻa e fakaʻilonga telinga ʻi he kamataʻanga ʻo e ngaahi polokalama televīsonē ke fakahaa ʻi ʻoku ʻi ai ʻa e tohi ke fakamatalaʻaki ʻa e ngaahi feleaʻaki ʻi he polokalamaʻ.

Ki ha fakamatala fakaikiiki fekauʻaki mo e ngaahi polokalama ʻoku fakamatalaʻi tohi ʻpea mo e founa hono maʻu atuʻo e ngaahi tohi fakamatalaʻni, vakai ki he www.captionaing.co.nz/captioning, www.captioning@tvnz.co.nz pe telefoni ki he 09 916 7392.

Teu ala maʻu ha tokoni ki he ngaahi fakamole?

Pangikē Tokoni ki he Fanongoʻ

Kapau ʻokuʻ ke faingataʻa ʻia fakapaʻanga pea ʻikai ala maʻu atu mo ha tokoni meiʻhe ngaahi potungāue ʻa e puleʻangaʻ, ʻe ala tokoni atu ʻa e NZ Audiological Society (NZAS). ʻOku ʻi ai ʻa e ngaahi naunau tokoni ki he fanongoʻ ʻi he NZAS ʻoku ʻikai fuʻu lahi ka kuo foaki ange ʻe he ngaahi kautaha ʻoku nau faʻu ʻa e ngaahi meʻa ni. ʻOku ʻi ai foki mo ha kiʻi paʻanga feʻunga pe ʻi he pangikē tokoni ki he fanongoʻ ke tokoni ʻi ʻa kinautolu ʻoku vivili ʻenau fiemaʻu. Kapau ʻokuʻ ke ongoʻi ʻokuʻ ke ʻi he tuʻunga koʻeni ʻpea ke fiemaʻu ha tokoni ke fakatau haʻo naunau tokoni ki hoʻo fanongoʻ, fetuʻutaki ki hoʻo NZAS Mataotao ki he fanongoʻ ki ha fakamatala fakaikiiki mo ha foomu kole.

Work & Income

ʻOku ala maʻu atu foki mo ha tokoni fakapaʻanga, kau ki ai ʻa e:



- *Tokoni fakapaʻanga ki he faingataʻa ʻia fakaesinoʻ (Disability Allowance):* Ko e tokoni fakapaʻanga ki he faingataʻa ʻia fakaesinoʻ ʻoku fakataumuʻ a ia ki he kakai ʻoku ʻi ai ʻenau ngaahi fakamole makehe mo hokohoko ko tupu meiʻhaʻanau faingataʻa ʻia fakaesino pe mahamahaki. Ko e tokonifakapaʻanga koʻeni ʻoku ala maʻu atu ia ki he fānau ʻoku siʻi hifo honau taʻu motuʻa ʻi he taʻu 18 mo e kakai lalahiʻ foki. ʻE tokoni eni ki hoʻo totongi ʻa e ngaahi meʻa ʻo hangē ko hoʻo sio anga maheni ki he toketaaʻ, ngaahi faitoʻoʻ, fefonongaʻaki koeʻuhi ko haʻo mahamahaki pe faingataʻa ʻia fakaesino mo hono fakamaka ʻo e naunau tokoni ki he fanongoʻ.
- ʻOku ʻi ai foki mo e ngaahi tokoni fakapaʻanga pe totongi paʻanga tokamuʻa ʻe ala maʻu atu ʻe he Work and Income kapau ʻe ʻikai malava ke ke totongi ʻa hoʻo ngaahi fiemaʻu tefitoʻ. ʻE vakaiʻi ʻe he Work and Income ʻa ho tuʻunga fakapaʻangaʻ ke siofi pe ko e ha ʻa e tokoni ʻe ala ʻoatu - ʻoku ʻikai fiemaʻu ia ke ke tomuʻa maʻu penefiti kae toki maʻu atu ʻa e niʻihi ʻo e ngaahi tokoniʻ ni.

Ki ha fakamatala fakaikiiki, fetu'utaki ki he Work and Income:

0800 559 009 pe www.workandincome.govt.nz.

Kapau 'oku' ke Tuli, uesia 'a ho'o fanongo', pe faingata'a 'a ho'o fetu'utaki 'i he telefoni', te ke ala fetu'utaki ki he Work and Income 'i he:

fax ta'etotongi 'a e Deaf Link: 0800 621 621

TTY-telefoni taape: 0800 111 113

Text: 029 286 7170

'Ireili: MSD_Deaf_Services@msd.govt.nz.

Te ke toe ala sio foki ki he tokonia 'o e kau ngāue tauhi' 'i he

www.msd.govt.nz/what-we-can-do/community/carers/index.html.

'E ma'u atu ha ngaahi fakamatala fakaikiiki mei' he:



Kautaha Tuli Aotearoa Nu'u Sila'
(Deaf Aotearoa New Zealand)

Tel: 09 828 3282, national@deaf.co.nz,
www.deaf.org.nz.

'Oku 'oatu 'e he Kautaha Tuli Aotearoa Nu'u Sila' ha ngaahi polokalama ako, poupu ki he ma'u ngāue' mo tuku atu 'a e ngaahi fakamatala ki he kakai Tuli' mo kinautolu 'oku uesia 'enau fanongo'. 'Oku' ne ma'u mo fakalele 'a e iSign, ko e sēvesi uepisaiti 'a Nu'u Sila ki hono fokotu'utu'u (bookings) 'o e kau fakatonu lea NZSL, 'oatu 'a e ngaahi polokalama ako ki he 'ilo 'a e kakai Tuli', mo e ngaahi polokalama ki he komiuniti' pea mo hono fokotu'utu'u 'i he ta'u kotoa 'a e Uike Lea Faka'ilonga 'a Nu'u Sila' (NZ Sign Language Week).

Enable Information Services

Tel: 0800 17 1981, info@enable.co.nz,
www.disabilityfunding.co.nz.



'Oku 'oatu 'e he Enable Information 'a e ngaahi fakamatala ta'etotongi mo fakamuimui taha', fekau'aki mo e faingata'a'ia fakaesino'.



Hearing Association of New Zealand

Tel: 0800 233445, enquiries@hearing.org.nz,
www.hearing.org.nz.

'Oku' ne 'oatu 'a e ngaahi fale'i ta'etotongi, fakamatala mo e poupu ki ha tokotaha pe 'oku laka hake 'a hono ta'u motu'a' 'i he 16 pea 'oku uesia 'a 'ene mo'ui faka'aho' tupu mei' he mole 'a 'ene fanongo' pe kiki' 'i he telinga. 'Oku' ne toe 'oatu foki mo e ngaahi sēvesi fale'i pehē ki he ngaahi ngāue fakasōsiale ki hono kau mēmipa'.



National Foundation for the Deaf Inc (NFD)

Tel: 0800 867 446, enquiries@nfd.org.nz,

www.nfd.org.nz.

‘Oku pou pou’i ‘e he NFD ‘a e kakai ‘o Nu‘u Sila ‘oku palopalema ‘enau fanongo’ pea mo faka‘ai‘ai foki mo hono fakatolonga ‘o e fanongo’. ‘Oku’ ne faka‘ai‘ai ‘a hono tokangaekina ‘o e kakai ‘oku palopalema ‘enau fanongo’ ‘aki hono fakahoko ‘a e taukapo, ngaahi polokalama ako ki he kakai’, ngaahi fakamatala, fekumi mo e ngaahi sikolasipi. Ko e NFD ko ha sōsaieti kuo lēsisita (incorporated society) fakataha mo ha ngaahi kautaha mēmipa fakalūkufua ‘e ono, kau ki ai ‘a e Hearing Association, NZ Federation for Deaf Children, mo e ngaahi kulupu ngāue fakapalōfesinale ‘i he tafa‘aki ki he faingata‘a‘ia ‘o e fanongo’.

New Zealand Audiological Society

Tel: 0800 625 166, mail@audiology.org.nz,

www.audiology.org.nz.



Ko e New Zealand Audiological Society ‘a e kautaha fakapalōfesinale ‘a e kau Mataotao ki he fanongo’ ‘a ia kuo nau ma‘u faka‘ilonga mei’ he ngaahi ako faka‘univēsitei’ pea ‘oku nau ngāue fakatatau ki he ngaahi tu‘utu‘uni faka‘ēfika (code of ethics). ‘E ma‘u atu ‘a e fakamatala fekau‘aki mo e palopalema ki he fanongo’ pea mo e ngaahi feitu‘u ‘oku ngāue ai ‘a e kau Mataotao ki he fanongo’ ‘o tatau pe ‘i he ngaahi kilīniki ‘a e pule‘anga’ mo e taautaha’ ‘i he ‘enau uepisaiti’.



Ko e New Zealand Society of Otolaryngology, Tafa ki he ‘Ulu’ mo e Kia’ (Head & Neck Surgery)

www.orl.org.nz.

Ko e Sōsaieti’ ni ko ha kautaha fakapalōfesinale ki he kau Otolaryngologists. Ko e kau Otolaryngologists ko ha kau toketa kuo fakakakato ‘enau ngaahi ako makehe ki hono faito‘o mo tafa ‘o e ngaahi mahaki ki he telinga’, ihu’ mo e kia’, kau ki ai mo e palopalema ‘i he fanongo’. Kapau ‘oku’ ke fie sio ki ha Otolaryngologist, kole ki ho‘o toketaa ke ne fakafehokotaki ko e, pe fekumi ki he Otolaryngologist ofi taha atu ‘o ngāue‘aki ‘a e me‘angāue Doctor Search ‘i he uepisaiti’.

Pulsi 'e he Potungāue Mo'ui
(Ministry of Health), Sune 2010
PO Box 5013, Wellington



ISBN 978-478-0-36642-6 (pulsi)
ISBN 978-0-478-36643-3 (laine 'initaneti)

HP 5190

New Zealand Government